



**RETURN BIDS TO :**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Bid Receiving - Réception des soumissions:

Regional Contracting and Materiel Services /  
Régional de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service  
correctionnel du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

Attention :Shane Collins

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised;  
unless otherwise indicated, all other terms and  
conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du  
Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de  
l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE  
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Regional Contracting and Materiel Services /  
Régional de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service  
correctionnel du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

**Title — Sujet:**

**Physiotherapist - Physiothérapeute**

**Solicitation No. — No. de l'invitation**

**21450-23-2656900**

**Solicitation Amendment No. — No.  
de modification de l'invitation**

001

**Date:**

**September 11, 2017**

**11 septembre 2017**

**GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG**

**Solicitation Closes — L'invitation prend fin**

**at /à : 1400 Hours EDT - 1400 heures EDT**

**on / le : Tuesday October 10, 2017**

**Mardi 10 octobre 2017**

**F.O.B. — F.A.B.**

Plant – Usine: \_\_\_\_

Destination: \_\_\_\_

Other-  
Autre: \_\_\_\_

**Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:**

**Shane Collins, Regional Contract Administrator  
P.O Box 1174, 443 Union Street West  
Kingston, ON K7L 2R8  
E-mail: [Shane.Collins@csc-scc.gc.ca](mailto:Shane.Collins@csc-scc.gc.ca)**

**Telephone No. – No de  
téléphone:**

613-536-4570

**Fax No. – No de télécopieur:**

613-536-4571

**Destination of Goods, Services and Construction:**

**Destination des biens, services et construction:**

**Joyceville Complex – Complexe Joyceville**

**Instructions:** See Herein

**Instructions :** Voir aux présentes



## Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Respond to questions 1 through 14 received the during the solicitation period; and/or,

---

### 1. Questions and Answers 1 through 14:

*Question 1:* Will there be set days per week when clinics are not allowed to be scheduled?

*Answer 1:* Yes, as we have three different populations, they have institutional movement on different days.

*Question 2:* Are there preferred days per week that clinics will be scheduled? If so, which days?

*Answer 2:* Depending on the number of inmates in a given specific population the days of the week may differ. Mondays are one specific population, then Tues-Friday is another, with the exception of the last Friday of every month which is another population. When the MD makes a physio referral, the inmate will be placed on the list according to their population.

*Question 3:* The bidder understands that clinics are 3 hours in length. Is it possible to have two clinics on the same day? For example a 3 hour morning clinic and a 3 hour afternoon?

*Answer 3:* Depending on the day, it would be possible to have a morning and afternoon clinic. This would need to be co-ordinated with the desk nurse. As our inmate movement for the day at Joyceville Medium is 0800-1100 hrs in the a.m. and 1300-1500 hrs in the p.m. , morning clinics would be preferable but at Joyceville Minimum they begin at 1230 hrs in the p.m.. Health care hours at the Minimum are 0700-1500 hrs daily.

*Question 4:* Is it preferred that all clinics be scheduled in the morning, or the afternoon? Is it possible for some clinics to be morning and others to be afternoon?

*Answer 4:* Preferable to have clinics in the morning as there is more time allotted. Clinics could be scheduled in the afternoon but could only be scheduled from 1300-1500 hrs at the Medium Institution as that is how the routine is scheduled with security. Afternoon clinics at the Minimum could run from 1230 hrs-1500 hrs when health care closes for the day.

*Question 5:* Can Correctional Service Canada provide clarity on how many clinics have been scheduled so far in 2016?

*Answer 5:* None at Joyceville this year and I would have to research the clinics for 2016 if required.

*Question 6:* How far in advance will clinics be scheduled?

*Answer 6:* As soon as we are offered a date by the service provider we begin to book a list according to population movement for that day.



**Question 7:** When the Contractor is advised that a clinic needs to be scheduled, what is the maximum timeline to get that clinic scheduled, from the request date?

**Answer 7:** We can work with the contractor immediately to reach agreement on a date.

**Question 8:** Are clinics only scheduled if there is a patient concern, or will a minimum number of clinics be scheduled in a given year?

**Answer 8:** Clinics will be scheduled based on the number of referrals from the assessing M.D. There is expected to be several clinics each year.

**Question 9:** How many patients are required to be seen in a 3-hour period?

**Answer 9:** While there is no firm requirement, it is estimated that a time allowance of 30 mins for each inmate would be reasonable to begin. That time frame could then be revisited if necessary, keeping in mind that there will be different needs required by each inmate.

**Question 10:** Should return visits be required, for how many appointments is one inmate eligible?

**Answer 10:** As many as is required.

**Question 11:** Will time for charting be included in that 3-hour session, or is charting expected to be done after the 3-hour clinic is completed?

**Answer 11:** Given 30 mins for each inmate from 0800-1100, and booking 5 inmates, it is expected that charting would be completed over the last 30 mins. Again, these are estimates and can be revised if necessary.

**Question 12:** Are the requested services for the above referenced solicitation currently being provided or have they been provided previously? If so, please identify the means by which such services have been supplied (e.g., direct and or term employee, personal services contract, or contracted services through a company). If the services were contracted through a company, please provide the name of the contractor and the duration and dollar amount of the contract(s).

**Answer 12:** Physiotherapy service previously provided by "SOURCE MOMENTUM" from 16-05-01 until 17-06-30. There were (12) 3 hour sessions per year. Additional sessions were added(18) , split between two institutions. An ATIP request must be submitted in order to obtain any further information.

**Question 13:** Can CSC please clarify specifically what tools or equipment they will require the Contractor to bring to each clinic? Is the expectation to keep said equipment at the work site or to bring it to each clinic?

**Answer 13:** Assuming the tools or equipment needed would vary from inmate to inmate, it would be expected that the Contractor would bring the needed items required to perform the service. There will be a room available for the physiotherapy service to be performed that will be shared with three other adjunct services, and that



room will remain locked when not in service. There are some modifications that need to be made to the room but we are hopeful it will be ready in the next 2-4 months. The modifications will include cabinetry, so there may be the possibility of storing some equipment on site. There are other rooms that will be utilized until we have a finished room so there is no disruption of service.

**Question 14:** Are the 3 hour blocks of physiotherapy services delivered on a set schedule? Alternatively, is the vendor able to set the schedule with the agreement of the Joyceville Complex?

**Answer 14:** No, we do not have a set schedule as it would depend on the number of referrals we receive from week to week, generated by the M.D. clinic. Yes, the vendor IS able to set the schedule with the agreement of health care and this would be preferred.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



## La modification 001 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 à 14 reçues au cours de la période d'invitation; et,

---

### 1. Questions et réponses 1 à 14:

**Question 1:** Y aura-t-il certains jours pendant lesquels les cliniques ne pourront pas être organisées ?

**Réponse 1:** Oui, car nous avons trois différentes populations et elles se déplacent dans l'établissement selon un horaire différent selon les jours.

**Question 2:** Certains jours sont-ils préférables à d'autres pour organiser des cliniques ? Si oui, lesquels ?

**Réponse 2:** Les jours peuvent varier, selon le nombre de détenus dans une population spécifique. Les lundis sont destinés à une population spécifique, les mardis, mercredis, jeudis et vendredis à une autre, à l'exception du dernier vendredi de chaque mois qui est réservé à une autre population. Lorsque le médecin traitant procède à un renvoi pour des soins de physiothérapie, le détenu est placé sur une liste selon la population à laquelle il appartient.

**Question 3:** Il semblerait que chaque clinique dure 3 heures. Est-il possible d'organiser deux cliniques le même jour ? Par exemple, une clinique de 3 heures le matin et une clinique de 3 heures l'après-midi ?

**Réponse 3:** Selon le jour, il sera possible d'organiser une clinique le matin et une autre clinique l'après-midi. Ceci devra être coordonné avec l'infirmier/ère au guichet d'enregistrement. Dans l'établissement de Joyceville, sécurité moyenne, les détenus se déplacent de 8h à 11h le matin et de 13h à 15h l'après-midi. Il serait donc préférable d'organiser des cliniques le matin, mais dans l'établissement de Joyceville, sécurité minimum, les déplacements commencent à 12h30. Le service de soins de santé est ouvert de 7h00 à 15h00 au minimum chaque jour.

**Question 4:** Est-il préférable que toutes les cliniques soient organisées le matin ou l'après-midi ? Est-il possible d'organiser certaines cliniques le matin et d'autres cliniques l'après-midi ?

**Réponse 4:** Il est préférable d'organiser les cliniques le matin, car l'horaire permet d'allouer plus de temps. On pourra organiser des cliniques l'après-midi, mais elles ne pourront se tenir que de 13h00 à 15h00 dans l'établissement à sécurité moyenne car le service de sécurité ne couvre que ces heures. On pourrait organiser des cliniques d'après-midi de 12h30 à 15h00 dans l'établissement de Joyceville, sécurité minimum jusqu'au moment où le service de soins de santé ferme ses portes pour la journée.

**Question 5:** Le Service correctionnel du Canada peut-il préciser combien de cliniques ont été organisées en 2016 jusqu'à présent ?

**Réponse 5:** Aucune à Joyceville pour l'instant et il faudrait que je fasse des recherches sur l'année 2016, si cela était requis.



**Question 6:** Combien de temps à l'avance les cliniques seront-elles planifiées ?

**Réponse 6:** Dès qu'un prestataire de services nous donnera une date, nous commencerons à réserver des séances selon le déplacement de la population ledit jour.

**Question 7:** Lorsque l'entrepreneur est informé du besoin de planifier une clinique, de combien de temps dispose-t-il au maximum pour organiser cette clinique, à partir du moment où la demande lui a été transmise ?

**Réponse 7:** Nous pouvons discuter avec l'entrepreneur immédiatement pour atteindre un accord sur une date.

**Question 8:** Les cliniques sont-elles organisées si le cas d'un patient suscite des inquiétudes ou un nombre minimum de cliniques est-il organisé chaque année ?

**Réponse 8:** Les cliniques seront organisées en se basant sur le nombre de renvois faits par le médecin traitant. Nous estimons que plusieurs cliniques seront organisées chaque année.

**Question 9:** Combien de patients doit-on traiter pendant une période de 3 heures ?

**Réponse 9:** Bien qu'il n'y ait pas d'exigence fixe, nous estimons que 30 minutes par patient est une durée raisonnable pour commencer. Cette durée pourra être réexaminée, si nécessaire, tout en gardant également à l'esprit que les besoins de chaque détenu seront différents.

**Question 10:** Au cas où plus d'une séance est nécessaire, à combien de séances un détenu a-t-il droit ?

**Réponse 10:** À autant de séances que nécessaire.

**Question 11:** Les 3 heures fixées pour une clinique incluent-elles le temps nécessaire pour remplir le dossier du détenu ou l'entrepreneur devra-t-il remplir les dossiers après les 3 heures ?

**Réponse 11:** Si une clinique dure de 8h à 11h et en supposant que chaque séance dure 30 minutes et que le praticien traite 5 détenus, il lui restera 30 minutes en fin de clinique pour remplir les dossiers. Répétons que ce ne sont que des estimés et que ces durées pourront être modifiées si nécessaire.

**Question 12:** Les services requis dans le cadre de la présente soumission sont-ils fournis à l'heure actuelle ou ont-ils été fournis dans le passé ? (à savoir par un employé engagé à plein temps ou à terme, par le biais d'un contrat de services personnels ou par des services obtenus sous contrat avec une entreprise). Si les services ont été obtenus par le biais d'un contrat avec une autre entreprise, merci de fournir le nom de l'entrepreneur et la durée et le montant en dollars du/des contrat(s).

**Réponse 12:** Les services de physiothérapie ont été précédemment fournis par "SOURCE MOMENTUM" du 2016/05/01 au 2017/06/30. Ce contrat a inclus 12 sessions de



3 heures par année. On a ajouté 18 sessions supplémentaires réparties entre les deux établissements. Une demande AIPRP devra être soumise afin d'obtenir des renseignements supplémentaires.

**Question 13:** Le CSC peut-il préciser quels outils et équipement l'entrepreneur devra apporter dans l'établissement pour chaque clinique ? L'équipement en question pourra-t-il être entreposé sur le site ou faudra-t-il l'apporter pour chaque clinique ?

**Réponse 13:** Étant donné que les outils et l'équipement varient normalement selon les besoins de chaque détenu, nous demanderons à l'entrepreneur d'apporter avec lui l'équipement requis pour offrir ses services. Une salle sera mise à la disposition du physiothérapeute et cette salle sera également utilisée par trois autres services connexes. La salle sera fermée à clé lorsqu'elle ne sera pas utilisée. Certains changements doivent être faits à la salle en question, mais nous estimons qu'elle sera prête dans 2-4 mois. Les changements en question incluent l'installation de placards, pour permettre à l'entrepreneur d'entreposer de l'équipement sur place. D'autres salles pourront être utilisées jusqu'à que ce cette salle soit prête, de manière à ne pas causer d'interruptions de service.

**Question 14:** Les cliniques de physiothérapie de 3 heures devront-elles être fournies selon un horaire fixe ? Ou le vendeur pourra-t-il établir l'horaire en accord avec le complexe de Joyceville ?

**Réponse 14:** Non, nous n'avons pas d'horaire fixe, car le nombre de cliniques dépendra du nombre de renvois du médecin traitant que nous recevrons d'une semaine à l'autre. Oui, le vendeur POURRA déterminer l'horaire en accord avec le service de soins de santé et ceci serait d'ailleurs préférable.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.